



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos
en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

Nivel: Medio

Profesor: Daniel Dominguez

Instancia Curricular: Portugués Lengua Adicional C

Curso: 3^{ro} 1^{ra}

Carga horaria: 3 horas cátedra semanales

Año: 2022

1. OBJETIVOS DE APRENDIZAJE DE LA MATERIA:

Al término del desarrollo de la materia lograr que el alumno:

- Use la lengua extranjera en interacciones propias del contexto escolar.
- Comprenda textos orales y escritos vinculados con las áreas de la experiencia tratadas.
- Produzca textos orales y escritos de organización textual conocida vinculados con las áreas de la experiencia tratadas.
- Conozca los principales aspectos fonéticos-fonológicos del portugués y comience a reproducir patrones de pronunciación y entonación básicos del portugués.
- Perciba la propia identidad a través del contraste entre la lengua extranjera y la materna en su dimensión sociocultural.
- Valorice el aprendizaje de la lengua extranjera.

2. CONTENIDOS:

ÁREAS DE LA EXPERIENCIA

a. La vida personal y social

Yo y los otros, descripción e información: nombres, rasgos físicos, profesiones, etc. # La familia: constitución, amistad y noviazgo, la relación con los adultos. # Fiestas, de cumpleaños, populares. # La vida democrática en la escuela y fuera de ella: la tolerancia, la no violencia y el respeto al otro. La convivencia en clase, en el recreo, en la cantina, en la biblioteca, etc. # La salud: el cuidado del propio cuerpo, las enfermedades, la prevención

b. Las actividades cotidianas



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"

**INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"**

La vida en casa y en la escuela: rutinas, derechos y responsabilidades; grados de autonomía en la organización del tiempo; la colaboración en casa. # La ropa: gustos preferencias y moda. # Los medios de transporte. # El tiempo libre: juegos, pasatiempos, deportes, espectáculos, las vacaciones, los viajes, mascotas. # La alimentación: comidas, bebidas, gustos.

c. El mundo que nos rodea

La vida en Buenos Aires: el barrio, las viviendas, los espacios abiertos y cerrados de interés de los adolescentes. # Algunas ciudades y regiones de Brasil. Centros históricos y turísticos. # La naturaleza. El clima, las estaciones del año. # La ecología: el cuidado por el ambiente.

d. El mundo de la comunicación y de la tecnología

La comunicación interpersonal: invitación, llamadas telefónicas, correo electrónico, chateo. # Medios masivos de comunicación: cine, televisión, radio, diarios, revistas, dibujos animados, la publicidad. # La computadora: internet, redes sociales, blog, búsqueda de información.

e. El mundo de la imaginación y de la creatividad

Cuentos, crónicas, poesías, historietas. # La aventura, el amor, el terror, la ciencia ficción. # La música: videoclips, cantantes, grupos, fans, ritmos e instrumentos. # El cine y el teatro. # El arte plástico y la creación artística de los adolescentes: dibujo, pintura, fotografía, escultura, artesanías.

Uso en Lengua Portuguesa: Comprensión y Producción

Interacción

Interacciones propias del contexto escolar

- **Saludar y despedirse:** *Bom dia, Dona Isabel, a senhora está bem?; Até logo!*
- **Preguntar si es permitido hacer algo:** *A senhora me dá licença para...*
- **Solicitar ayuda:** *Não estou achando a página!; está certo?*



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

- **Pedirle al profesor que repita una palabra/una explicación/una instrucción:** *Não entendo por que... está errado.*
- **Preguntar el porqué de una nota de una prueba:** *Por que tirei essa nota?*
- **Preguntar el significado de las palabras:** *O que é um "falso amigo"?; Qual a diferença entre...*
- **Proponer, aceptar/rechazar una invitación:** *Você está a fim de ...?*
- **Sugerir correcciones:** *Mas..., não foi...*
- **Disculparse por haber llegado tarde:** *Desculpe, fessor, a gente estava...*
- **Justificar una opinión/acción:** *Acho que ela tem razão*
- **Formular hipótesis sobre el funcionamiento de algún aspecto de la lengua portuguesa:** *Então, em lugar de "vou ir..." coloco só "vou"*

Otras interacciones

- **Presentarse y presentar a otras personas:** *Você já conhece...;- Alô, Maria está?- Quem gostaria?- Aqui é o ...*
- **Hablar de sí mismo y de otros:** *Sou súper fã dessa banda; O que ele gostaria mesmo é de ser*
- **Identificar y describir personas, objetos, animales:** *Vinicius de Moraes foi...; aquele instrumento é usado...*
- **Dar y pedir informaciones:** *O que aconteceu? Você soube?*
- **Agradecer:** *Obrigado mesmo!; Valeu!*
- **Expresar gustos y preferencias:** *Não suporto...; Sou louco por...*
- **Proponer alguna cosa:** *Que tal ligar para o Chico?*
- **Dar consejos, instrucciones, indicaciones:** *O melhor é você contar a verdade para ela...*

Relatar a los otros una experiencia propia, el argumento de un cuento

La construcción de expresiones de:

- **Afirmación:** Retomar el verbo conjugado del enunciado anterior – *Você é argentino? – Sou; pois é; é mesmo*
- **Causa:** *-Por que...? – Porque...*



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS "JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

- **Comparación:** *Mais (do)que...; tanto...quanto...;menos(do)que...;maior*
- **Finalidad:** *para que; a fim de que*
- **Existencia:** *(Não)tem / há...; tinha/havía*
- **Lugar:** *Onde?; cadê; embaixo; na frente de*
- **Marcadores conversacionales:** *Olha; e aí?; né?; entende?; sabe?*
- **Modo:** *sem jeito; sem/com pressa; com cuidado*
- **Negación:** *não, não + verbo conjugado del enunciado anterior; de jeito nenhum*
- **Oposición:** *Mas; porém; embora; mesmo que*
- **Cantidad:** *Muito, pouco; todo/tudo; mais um; demais*
- **Sustitución:** *Eles/Elas; a gente...; comigo; com ela; conosco*
- **Tiempo:** *Ontem à noite; amanhã de manhã; daqui a pouco*
- **Énfasis:** *Olha só!; Vamos lá!; Isso!; é isso aí!*

Funcionamiento de los verbos:

- **Modo Indicativo:** *Presente, Pretérito Perfeito Simples Locuciones Verbales: Presente Contínuo y Futuro Imediato*
- **Modo Imperativo**
- **Modo Subjuntivo:** *Presente*

Aspectos fonológicos, ortográficos y de puntuación relevantes desde el punto de vista del contraste con el español:

- Reconocimiento y producción de e y o átona final de palabra, lh, nh, ss, ç, ch, b/v, r, l, s intervocálica, la nasalización, sensibilización a las vocales abiertas y cerradas.
- Las reglas de acentuación, los signos de puntuación.
- La entonación como portadora de sentido.

Reflexión a partir del aprendizaje del portugués

Reflexión Metalingüística

- **Los registros:** *Bom dia!/Olá!; professor/fessor; você/o senhor*
- **Las diferencias entre la oralidad y la escritura:** *pra/para; tá/está;brigado/obrigado; linguagem no verbal.*



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

- **El funcionamiento de ciertos aspectos lingüísticos específicos, contrastivos con el español:** *Regencia verbal diferente: conhecer alguém/ conocer a alguien; colocación pronominal; pronunciación y entonación diferente al español: nasalización, "s" intervocálica.*

Los parentescos lexicales entre el español y el portugués que permitan establecer relaciones entre las lenguas: *formación de los plurales; palabras acabadas en "-vel", "-gem"*

Reflexión Metacognitiva

- **Discriminación de lo que está siendo aprendido:** *el conocimiento de las conjunciones facilita la comprensión y la producción de los textos, el acento circunflejo indica que la vocal es cerrada, la entonación puede dar sentidos diferentes a un mismo enunciado.*

Procedimientos usados por los alumnos para aprender: *como hacer una guía para escribir un texto, como trabajar con el diccionario, como acordarse de las preposiciones que acompañan a un determinado verbo.*

Reflexión Intercultural

- **Percepción de la propia identidad a través de la descripción de las formas de ser de los habitantes de Buenos Aires.**
- **Contraste con chicos y adolescentes de otras ciudades y regiones de la Argentina, de Brasil y de América Latina.**

3. EVALUACIÓN:

La evaluación será permanente. Se tendrá en cuenta el trabajo y la participación del alumno en clase como así también el cumplimiento de las tareas asignadas. Los alumnos serán evaluados en forma escrita y oral a lo largo del año a través de exposiciones orales, preguntas, juego de roles, pruebas escritas y trabajos prácticos en los que deberán demostrar los conocimientos adquiridos durante el curso.

Al finalizar el curso se realizará una evaluación integradora escrita y oral.



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos
en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

Para aprobar los alumnos deberán cumplir con los trabajos y pruebas solicitadas por el profesor y alcanzar la nota 6 (seis).

4. BIBLIOGRAFÍA DE LA CÁTEDRA

- GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, SECRETARÍA DE EDUCACIÓN, (2001), *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1,2,3 y 4.*, Dirección General de Planeamiento, Dirección de Currícula.

5. BIBLIOGRAFÍA PARA EL ALUMNO

- **OBLIGATORIA:** *Material elaborado por el profesor. Textos auténticos extraídos de diarios, revistas, internet, radio y televisión.*
- **DE CONSULTA:** PONCE, Maria Harumi de, [et al.], *Tudo Bem? Português para a nova geração 1, São Paulo, SBS, 2000.*